

## معلومات حماية البيانات وبيان الموافقة على المشروع البحثي

### "بيانات العمل" في سن الحضانه (الصحة في مرحلة الحضانه)

**ملاحظة:** جميع المعلومات المتعلقة بالدراسة موصوفة بالتفصيل في معلومات الدراسة المرفقة ("معلومات المشاركين في الدراسة"). تمثل هذه المعلومات الأساس لحماية البيانات/إعلان الموافقة هذا.

#### ما هي أغراض معالجة البيانات الشخصية؟

يريد المشروع البحثي معرفة ما الذي يساعد الأطفال على التمتع بصحة جيدة. يمكن استخدام النتائج لتطوير عروض واعدة لتعزيز صحة الأطفال. ولكي تتمكن من تطوير عروض ملموسة لتعزيز الصحة، نحتاج إلى معلومات إضافية. نطلب منك المشاركة طواعية في استبيان أولياء الأمور.

#### من المسؤول عن معالجة البيانات ومن يمكنك الاتصال به؟

جمع بيانات الفحص واستبيان أولياء الأمور:  
عاصمة الولاية بوتسدام

تقييم البيانات:

جامعة دريسدن التقنية

كلية الطب بجامعة دريسدن التقنية،

Fetscherstraße 74, 01307 Dresden

#### نقطة الجمع

عاصمة الولاية بوتسدام  
دائرة خدمات الصحة العامة  
Friedrich-Ebert-Str. 79/81  
14469 Potsdam

البريد الإلكتروني: [Gesunde.Stadt@Rathaus.Potsdam.de](mailto:Gesunde.Stadt@Rathaus.Potsdam.de)

#### مكتب التقييم

أ.د. طبيب أندرياس سيدلر، معهد وعيادة الطب المهني والاجتماعي،  
Fetscherstraße 74, 01307 Dresden  
البريد الإلكتروني: [arbsozph@mailbox.tu-dresden.de](mailto:arbsozph@mailbox.tu-dresden.de)

مسؤولة حماية البيانات: [Christiane.Lotzkatz@uniklinikum-dresden.de](mailto:Christiane.Lotzkatz@uniklinikum-dresden.de)

مسؤول حماية البيانات:

[Datenschutzbeauftragter@rathaus.potsdam.de](mailto:Datenschutzbeauftragter@rathaus.potsdam.de)

#### ما هو الأساس القانوني الذي تتم فيه معالجة البيانات الشخصية؟

الأساس القانوني لمعالجة البيانات الشخصية هنا على وجه الخصوص المادة 25 من قانون حماية البيانات في براندنبورغ (BbgDSG).

#### ما هي البيانات الشخصية التي تتم معالجتها؟

لكي تكون قادرًا على تخصيص بياناتك الخاصة بالاستبيان إلى بيانات الفحص لطفلك من الخدمة الطبية للأطفال والشباب (الامتحانات في رياض الأطفال (الحضانه) والقبول في المدرسة) وللاتصال لاحقًا في سياق استبيان متابعة محتمل، يتم جمع البيانات الشخصية مثل الاسم الأول والأخير الكامل وكذلك العنوان ومعالجتها.

#### ما هي مدة معالجة/تخزين البيانات الشخصية؟

يتم تخزين جميع السمات التي يمكن استخدامها لإنشاء مرجع شخصي (الاسم والعنوان وما إلى ذلك) بشكل منفصل عن بيانات البحث (معلومات من الاستبيانات) ويتم تخزينها لمدة 10 سنوات وفقًا "لممارسة وبائية جيدة" ثم يتم التخلص منها.

#### كيف تتم حماية هوية المشاركين في سياق المشروع البحثي؟

يتم الاحتفاظ بالبيانات الشخصية التي تم جمعها في الاستبيان (الأسماء والعناوين في إعلان الموافقة) بشكل منفصل تمامًا عن بيانات البحث (الاستبيانات في مظاريغ غير مفتوحة) أو يتم تخزينها إلكترونيًا في نقطة الجمع. تضع قائمة التخصيص الوكالة المسؤولة عن الاستبيان، والتي تتكون من تفاصيل الاتصال لجميع الأطفال المشاركين والأرقام المتسلسلة المخصصة. هذه القائمة لا يمكن لموظفي مكتب التقييم الوصول إليها.

#### هل يتم نقل البيانات الشخصية إلى جهات خارجية؟

سيتم استخدام جميع البيانات التي تم جمعها كجزء من الدراسة للأغراض العلمية حصريًا ولن يتم نقلها إلى جهات خارجية.

#### هل يتم نشر البيانات الشخصية؟

تنتشر نتائج البحث بالشكل العلمي المعتاد. نؤكد أنه لا يمكن استخلاص أي استنتاجات بشأن أشخاص عاديين من المنشورات.

ما هي حقوق المشاركين من حيث المبدأ؟

(1) المشاركة الطوعية والإلغاء وفقاً للمادة 7 الفقرة 3 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR) تقديم البيانات الشخصية طوعاً. يمكن إلغاء الموافقة على معالجة البيانات الشخصية في أي وقت وفقاً للمادة 7 الفقرة 3 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR) مما يؤدي إلى عدم معالجة البيانات الشخصية للشخص المعني بشكل أكبر.

(2) الحق في المعلومات (المادة 15 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR)) يحق للأشخاص المعنيين طلب معلومات حول البيانات التي تمت معالجتها عن شخصهم والمستلمين المحتملين لهذه البيانات في أي وقت. يحق لك الحصول على رد في غضون شهر واحد بعد استلام طلب المعلومات.

(3) الحق في التصحيح والمحو والتقييد (المادة 16-18 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR)) يمكن للمتضررين طلب تصحيح وحذف بياناتهم الشخصية أو تقييد المعالجة من جامعة دريسدن التقنية في أي وقت.

(4) الحق في نقل البيانات (المادة 20 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR)) يمكن للأشخاص المعنيين أن يطلبوا من الشخص المسؤول نقل بياناتهم الشخصية، التي قدموها لهذه الدراسة، بتنسيق يمكن قراءته آلياً. وبدلاً من ذلك، يمكنك طلب النقل المباشر للبيانات الشخصية التي قدمتها إلى شخص آخر مسؤول، بقدر الإمكان.

(5) الحق في تقديم شكوى (المادة 77 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR)) يمكن للأشخاص المتأثرين الاتصال بمسؤول حماية البيانات في جامعة دريسدن التقنية في أي وقت، وفي حالة تقديم شكوى بموجب المادة 77 من النظام الأوروبي العام لحماية البيانات (GDPR)، فيتم التواصل مع السلطة الإشرافية المختصة لحماية البيانات. السلطة الإشرافية المختصة هي:

ممثل الدولة لحماية البيانات والحق في فحص الملفات في براندنبورغ  
Stahnsdorfer Damm 77  
14532 Kleinmachnow  
الهاتف: +49 (0) 356 33203 - 0  
الفاكس: +49 (0) 356 33203 - 49  
البريد الإلكتروني: [Poststelle@LDA.Brandenburg.de](mailto:Poststelle@LDA.Brandenburg.de)

يكفي إخطار في شكل نصي (رسالة أو بريد إلكتروني أو فاكس) إلى وكالة الجمع للمطالبة بالحقوق.

أقر بموافقي على المشاركة في الدراسة واستبيان أولياء الأمور وأؤكد أنني قد قرأت وفهمت معلومات حماية البيانات هذه وإعلان الموافقة بالإضافة إلى معلومات الدراسة ذات الصلة وأنه تم توضيح أي أسئلة مفتوحة حول الدراسة.	<input type="checkbox"/>
في الدراسة، ترتبط معلومات الاستبيان ببيانات طفلي التي يتم جمعها بشكل روتيني من الفحص الطبي للأطفال والمراهقين في رياض الأطفال (الحضانة) والقبول في المدرسة. يتم تقييم البيانات للأغراض العلمية وبدون التنازل عن أشخاص معينين (اسم مستعار).	<input type="checkbox"/>
أوافق بموجب هذا على أنه قد يتم الاتصال بي مرة أخرى في وقت لاحق كجزء من استبيان متابعة محتمل. تشير الموافقة فقط إلى إنشاء الاتصال وليس المشاركة في استبيان المتابعة. ما إذا كنت ترغب في مواصلة المشاركة في الدراسة أم لا، سيتم سؤالك بشكل منفصل في الوقت المناسب.	<input type="checkbox"/>

الاسم الأول والأخير للطفل: \_\_\_\_\_

تاريخ ميلاد الطفل: \_\_\_\_\_

اسمك الأول والأخير: \_\_\_\_\_

التوقيع

المكان/التاريخ